

账户常设授权

ACCOUNT STANDING AUTHORITY

致: 中信建投(国际)証券有限公司

China Securities (International) Brokerage Company Limited

除非另有说明, 本授权书之名词与《证券及期货条例》、《证券及期货(客户款项)规则》及《证券及期货(客户证券)规则》不时修订之定义具有相同意思。

Unless otherwise defined, all the terms used in this authorization letter shall have the same meanings as the Securities and Futures Ordinance, the Securities and Futures (Client Money) Rules and the Securities and Futures (Client Securities) Rules as amended from time to time.

根据《证券及期货(客户款项)规则》关于客户款项所设立之常设授权(适用于所有账户及业务)

Authority under Securities and Futures (Client Money) Rules in relation to client money (For all accounts and businesses)

本授权根据《证券及期货(客户款项)规则》涵盖贵公司为我/我们在香港持有或收取并存放于一个或多个独立账户内的款项(包括因持有并非属于贵公司的款项而产生之任何利息)(下称「款项」)。

This authority is given pursuant to the Securities and Futures (Client Money) Rules, which covers money held or received by you in Hong Kong (including any interest derived from holding the money which does not belong to you) in one or more segregated account(s) on my/our behalf ("Monies").

本授权书授权贵公司:

This letter authorizes you to:

1. 合并或综合贵公司, 即中信建投(国际)証券有限公司及/或中信建投(国际)金融控股有限公司及/或其任何附属公司(下称「中信建投国际集团」), 所维持的任何或全部独立账户, 此等组合或合并活动可以个别地或与其他账户联合进行, 以履行本人/吾等对中信建投国际集团任何成员的义务或法律责任, 不论此等义务和法律责任是确实或或然的、原有或附带的、有抵押或无抵押的、共同或分别的; 及

Combine or consolidate any or all segregated accounts of any name whatsoever and either individually or jointly with others, maintained by you, i.e. China Securities (International) Brokerage Company Limited and/or China Securities (International) Finance Holding Company Limited and/or any of its subsidiaries from time to time ("China Securities International Group") and you may transfer any sum of Monies to and between such segregated account(s) to satisfy my/our obligations or liabilities to any member of China Securities International Group, whether such obligations and liabilities are actual or contingent, primary or collateral, secured or unsecured, or joint or several; and

2. 从中信建投国际集团任何成员于任何时间维持的任何独立账户之间来回调动任何数额之款项; 及
Transfer any sum of Monies interchangeably between any of the segregated accounts maintained at any time by any member of China Securities International Group; and

3. 转账任何数额之款项至任何香港或海外清算行或金融机构的客户帐户, 以应付交易用途、交收或本人/吾等经该清算行或金融机构所要履行的财务责任; 及

Transfer any sum of Monies to the client account(s) of any clearing firm(s) or financial institution(s) in Hong Kong or overseas for the purpose of trading or meeting the settlement or my/our financial obligations in my/our trading in Hong Kong or overseas through that clearing firm(s) or financial institution(s); and



4. 将本人/吾等的款项兑换至任何货币。
Exchange my/our money into any other currency(ies).

根据《证券及期货(客户证券)规则》关于客户证券所设立之常设授权(只适用于保证金证券账户及财务融通服务)
Authority under Securities and Futures (Client Securities) Rules in relation to client securities (For Margin Account and Financial Accommodation Service Only)

本授权根据《证券及期货(客户证券)规则》，本人/吾等授权及/或指示中信建投国际集团不时按以下一种或多种方式处置代其收取或持有的证券及/或证券抵押品：

This authority is given pursuant to the Securities and Futures (Client Securities) Rules, I/We may authorize and/or instruct China Securities International Group to deal, from time to time, with the Securities and/or securities collateral received or held on my/our behalf in one or more of the following ways:

1. 根据客户协议，运用任何证券或证券抵押品；及
To apply any of the Client Securities or Securities Collateral pursuant to the Client Agreement; and
2. 将客户证券存放于认可财务机构，作为提供予中信建投国际集团的财务融通的抵押品（适用于保证金证券账户）；及
To deposit Client Securities with an authorized financial institution as collateral for financial accommodation provided to China Securities International Group (For Margin Account only); and
3. 将客户证券存放于或出借给获证监会认可的任何结算所或另一持牌或注册进行证券交易的中介人，作为解除及清偿本人/吾等对中信建投国际集团的交收责任及债务的抵押品（适用于保证金证券账户）；及
To deposit or lend Client Securities with any clearing house recognized by the SFC or another intermediary licensed or registered for dealing in Securities as collateral for the discharge and satisfaction of my/our settlement obligations and liabilities towards China Securities International Group (For Margin Account only); and
4. 将证券或证券抵押品存放于期权结算公司，作为因本人/吾等向中信建投国际集团发出的指示而进行的交易所买卖期权活动的期权结算公司抵押品；及
To deposit Client Securities with the SECH as SECH Collateral in respect of Exchange Traded Options Business resulting from my/our instructions to China Securities International Group; and
5. 倘中信建投国际集团在证券买卖过程中向本人/吾等提供财务融通，并且亦在其获许可进行的任何其他受规管活动过程中向本人/吾等提供财务融通，则可根据上文第 1、2、3 及 4 段（如适用）动用客户证券或证券抵押品；及
To apply any of the Client Securities or Securities Collateral in accordance with paragraphs 1,2,3 and 4 (if applicable) above if China Securities International Group provides financial accommodation to me/us in the course of dealing in securities and also provides financial accommodation to me/us in the course of any other regulated activities of which it is licensed; and
6. 按照中信建投国际集团经考虑不时的适用法律及规管规定而认为适当的方式，处理及处置证券及证券抵押品。
To treat and deal with the Client Securities or Securities Collateral and in such manners as China Securities International Group consider appropriate taking into account any applicable legal and regulatory requirements from time to time.

贵公司可不向本人/吾等预先发出通知而采取上述行动。

You may do any of the above without giving me/us prior notice.

本授权乃鉴于中信建投国际集团同意继续本人/吾等于该公司的户口。此赋予贵公司之授权并不损害中信建投国际集团可享有有关处理该等独立账户内款项及客户证券的其他授权或权利。

This authority is given to China Securities International Group in consideration of its agreeing to continuously maintain any account for me/us under the above mentioned companies. The authority is given without prejudice to other authorities or rights which China Securities International Group may have in relation to dealing in the Monies and Client Securities in the segregated accounts.

本授权书的有效期为本授权书日期起计不超过 12 个月。

This Authority is valid for a period of not more than twelve months from the date hereof.

本人/吾等随时可以向贵公司客户服务部位于上述所列明之地址提前 14 天发出书面通知, 以撤回本授权书。该等撤回通知将于中信建投国际集团实际收到该书面通知后才会生效, 且不会影响在该撤回生效前中信建投国际集团已根据此授权进行的任何交易。

This authority may be revoked at any time by giving you 14 days' written notice addressed to the Customer Service Department at your address specified above. Such revocation shall not take effect until actual receipt by China Securities International Group of such written notice and shall not affect any transaction undertaken by China Securities International Group pursuant to this Authority prior to such revocation taking effect.

本人/吾等明白贵公司若在本授权书的有效期限届满前 14 日之前, 向本人/吾等发出书面通知, 提醒本人/吾等本授权书即将届满, 而本人/吾等没有在此授权届满前反对此授权续期, 本授权书应当作在不需要本人/吾等的书面同意下按持续的基准已被续期。

Such notice shall take effect upon the expiry of 14 days from the date of your actual receipt of such notice. I/we understand that this authority shall be deemed to be renewed on a continuing basis without my/our written consent if you issue me/us a written reminder at least 14 days prior to the expiry date of this authority, and I/we do not object to such deemed renewal before such expiry date.

本人/吾等谨此同意赔偿贵公司及使贵公司因根据本常设授权进行任何交易而可能蒙受及/或招致的一切损失、赔偿、利息、费用、开支、法律行动、付款要求、申索或诉讼获得赔偿。

I/We hereby agree to indemnify you and keep you indemnified, from and against all losses, damages, interests, costs, expenses, actions, demands, claims or litigation which you may incur as a consequence of any transaction under this standing authority.

客户签名 Client Signature:	日期 Date
账户号码 Account Number	
账户名称 Account Name	